



Job Title	Arabic Translator
Location	Cambridge, UK
Contract Type	Permanent
Salary	£30,000+ gross per annum

About Alpha

Alpha has been at the forefront of the translation, localization and now globalization industries since 1987, and is now a Global Top 10 Localization Provider. We've built an in-house production model for the world's most demanding companies.

Alpha is a warm, lively and welcoming firm with over thirty nationalities represented in its eighteen offices. Every individual adds their own personality to our culture, and allows us to paint a bright, vivid and multi-faceted picture of the world, in micro, in each place. In the end, being part of the team is about more than work. We have activities ranging from summer paint-ball to cookery contests; book exchange to film watching, taking place across all our thirteen countries.

We service an impressive range of internationally known clients in various sectors.

The current vacancy is for a dedicated translation professional to translate from English and French into Arabic. The successful candidate will be an all-rounder linguist that has experience in a variety of linguistic tasks: Localisation, i.e. translating user interfaces, error messages, online help and similar software-related materials; translation of user instructions, product descriptions, web-content, and creative, appealing marketing materials that take into account the target culture. As one of Alpha's main segments is online games, our new Arab linguist will also be experienced with translating games, reporting bugs, and similar tasks. Successful candidates will be passionate about translating, have a thorough knowledge of their culture and be able to give advice to our project managers and to our clients regarding cultural aspects that are important for successful entry into the Arab markets.

Alpha
St Andrew's House
St Andrew's Road
Cambridge CB4 1DL
United Kingdom

+44 (0)1223 431000

[@thisisalphalive](https://twitter.com/thisisalphalive)

Main Tasks

- Localization, translation, transcreation
- Some bug reporting, testing, and linguistic consultancy
- Being involved in client calls when required
- Creating and maintaining client-specific style guides and termbases
- Reviewing other translators' work and providing feedback

Key requirements

- Degree in Translation, Modern languages or Linguistics
- Above-average command of your mother tongue (Arabic)
- Good command of English (C1)
- Source languages: English and French
- Subject-matter expertise in IT
- Experience with testing games, websites and applications
- Ability to transcreate for marketing purposes
- Familiar with MemoQ and SDL Trados Studio
- Ability to review work of others, edit and provide feedback
- Experience with bug reporting and scorecards
- Experience creating termbases and style guides
- Able to communicate confidently – internally and with clients and their reviewers
- Willingness to learn and to go the extra mile
- Ability to work under pressure without impacting quality
- Able to work autonomously as well as within a team
- A good eye for detail and ability to pay attention to multiple references
- Good time management

How to apply

Send CV and letter of motivation to careers@thisisalpha.com.

Closing date for applications: 30/08/2020